



## – Informe Mensual de la Frontera Uruguay - Brasil –

### Nº 3 | Octubre 2016

El Informe Mensual sobre la Frontera Uruguay – Brasil es un proyecto del Observatorio de Política Exterior Uruguay (OPEU) para la sistematización y divulgación de las principales noticias sobre el relacionamiento transfronterizo entre Uruguay y Brasil. El informe se basa en el relevamiento de la prensa uruguaya, incluyendo la prensa oficial del Ministerio de Relaciones Exteriores, periódicos de circulación nacional y periódicos locales de la región fronteriza. El objetivo del proyecto es visibilizar las relaciones transfronterizas entre gobiernos nacionales, subnacionales y actores de la sociedad civil, así como sistematizar la información sobre el conjunto de éstas.

El OPEU es un proyecto del Programa de Estudios Internacionales (PEI) de la Facultad de Ciencias Sociales (FCS), Universidad de la República (UdelaR, Uruguay) que integra el Observatorio de Políticas Exteriores del Cono Sur



**Responsables:** Carmen Olivera Pimienta y Diego Hernández Nilson. **Redacción:** Carmen Olivera Pimienta. **Divulgación:** Diego Hernández Nilson y Santiago Teperino.

- Correo electrónico: [observatorio.pe@cienciassociales.edu.uy](mailto:observatorio.pe@cienciassociales.edu.uy)
- Blog: <http://observatoriopoliticaexterioruruguay.wordpress.com/>
- Repositorio Colibrí (UdelaR): <https://www.colibri.udelar.edu.uy/handle/123456789/5631>
- Twitter: <https://twitter.com/opeuy>
- Facebook: <https://www.facebook.com/pages/Observatorio-de-Pol%C3%ADtica-Exterior-Uruguay-OPEU/199096573446968>

Las fuentes pueden consultarse en los siguientes sitios de Internet:

- |                       |   |
|-----------------------|---|
| · Cancillería         | <a href="http://mrree.gub.uy">mrree.gub.uy</a>                            |
| · Diario Atlas        | <a href="http://www.diarioatlas.com.uy">http://www.diarioatlas.com.uy</a> |
| · Diario El País      | <a href="http://elpais.com.uy">elpais.com.uy</a>                          |
| · Diario El Este      | <a href="http://diarioeleste.com">diarioeleste.com</a>                    |
| · Diario La Diaria    | <a href="http://ladiaria.com">ladiaria.com</a>                            |
| · Diario La República | <a href="http://diariolarepublica.com">diariolarepublica.com</a>          |
| · Diario Norte        | <a href="http://diarionorte.com.uy">diarionorte.com.uy</a>                |
| · Montevideo Portal   | <a href="http://www.montevideo.com.uy">http://www.montevideo.com.uy</a>   |

#### Políticas de integración transfronteriza:

ABREN INSCRIPCIONES PARA BECAS DE DOCTORADO EN BRASIL .....	2
SE CELEBRARON LOS 10 AÑOS DE COOPERACIÓN ENTRE IFSUL Y CETP-UTU .....	2

#### Políticas de frontera:

SE CONFORMÓ LA MESA COORDINADORA “AFROS SIN FORNTERAS” .....	2
CAMBIOS EN LA OFICINA DEL ACI DE PASOS DE FRONTERA .....	3



### **Cultura y turismo:**

SE CELEBRÓ EL XI FESTIVAL NACIONAL E INTERNACIONAL DE BANDAS .....	3
SE PRESENTÓ REVISTA “PONTIS-PRÁCTICAS DE TRADUCCIÓN” EN RIVERA.....	3
4.ª EDICIÓN DEL “CEPILLAZO” EN LA FRONTERA RIVERA-LIVRAMENTO .....	3
DOBLE JORNADA BINACIONAL DE “TRABAJO Y MEDIO AMBIENTE” .....	4
2º ENCUENTRO BINACIONAL DE ESCUELAS EN FRONTERA RÍO BRANCO Y YAGUARON.....	4

## **POLÍTICAS DE INTEGRACIÓN TRANSFRONTERIZA**

### **ABREN INSCRIPCIONES PARA BECAS DE DOCTORADO EN BRASIL**

El Consulado General de Brasil en Rivera informó que se encuentran abiertas las inscripciones para el Programa de Estudiantes-Convenio de Posgrado, el cual ofrece cien becas de doctorado en universidades de Brasil. Se pueden postular los ciudadanos de países con los cuales el país norteño posee acuerdos de cooperación educativa, cultural o de ciencia y tecnología, entre ellos nuestro país. A su vez, las becas están destinadas a aquellas personas que no residan en Brasil ni sean ciudadanos brasileños binacionales y a la vez cuenten con el “Certificado de dominio (proficiencia) en lengua portuguesa” (conocido como CELPE-BRAS). Hay tiempo para inscribirse hasta el 25 de Noviembre de 2016. Se puede consultar por más información a través de los enlaces disponibles en: [rivera.itamaraty.gov.br/es-es](http://rivera.itamaraty.gov.br/es-es). (Diario Norte – 12/10/16)

### **SE CELEBRARON LOS 10 AÑOS DE COOPERACIÓN ENTRE IFSUL Y CETP-UTU**

El 18 de Octubre tuvo lugar en el Teatro Municipal de Rivera la celebración de los 10 años de cooperación en la frontera Brasil Uruguay entre el Instituto Federal Sul-riograndense (Ifsul) y el Consejo de Educación Técnico Profesional de la Universidad del Trabajo del Uruguay (CETP-UTU). En la actualidad, se gestionan ocho carreras, las cuales atienden la demanda existente en la región, con énfasis en alta calificación y especialización. Aprovechando este evento, se realizó la apertura de la Muestra de Producción del Ifsul, la cual contó con la participación de proyectos del CETP-UTU. (Diario Norte – 13/10/16; Diario Norte – 26/10/16)

## **POLÍTICAS DE FRONTERA**

### **SE CONFORMÓ LA MESA COORDINADORA “AFROS SIN FORNTERAS”**

El 7 de Octubre tras años de estructuración y con el apoyo de organismos estatales y departamentales, se conformó la Mesa Coordinadora Afrodescendiente “Afros sin Fronteras” del Departamento de Rivera. La Mesa cuenta con Personería Jurídica N° 358/2013 e integra la Coordinadora Nacional. Este hecho representa el primer paso para la actuación organizada de los colectivos afrodescendientes del Departamento y de todos los integrantes del colectivo afroriverense fronterizo, en el desarrollo y la estructuración de los estudios y las reivindicaciones sociales en la lucha por la inserción social y la participación



colectiva dentro de los ejes del Estado, así como también de los distintos entes y organismos departamentales y nacionales. (Diario Norte – 11/10/16)

### **CAMBIOS EN LA OFICINA DEL ACI DE PASOS DE FRONTERA**

El Director Nacional de Pasos de Frontera, Neris Corbo, afirmó que en breve habrán cambios en la oficina del Área de Control Integrado (ACI) de Pasos de Frontera. A su vez, señaló que la Intendencia Departamental de Rivera y el coordinador local del ACI han mantenido contacto con autoridades del centro comercial Siñeriz con la intención de trasladar la oficina del ACI hacia el interior de este centro comercial. Esta propuesta surgió luego de un estudio que muestra que la nueva ubicación es muy favorable ya que está ubicado en la Línea Divisoria, favoreciendo con esto los trámites de turismo. La infraestructura ya está lista y la voluntad del Ministerio de Turismo es que la instalación se lleve a cabo antes de que inicie la próxima temporada estival (27/10/16)

## **CULTURA Y TURISMO**

### **SE CELEBRÓ EL XI FESTIVAL NACIONAL E INTERNACIONAL DE BANDAS**

El 2 de Octubre se celebró en Rivera el XI Festival Nacional e Internacional de Bandas, en el marco de la conmemoración por los 132 años de la creación del Departamento de Rivera y del Día del Patrimonio. El Festival fue organizado por la Asociación Nacional de Bandas y contó con el apoyo de la Intendencia de Rivera. Las bandas marchantes están integradas por niños, jóvenes y adultos, quienes representaron a diferentes ciudades de Brasil y Uruguay. El palco oficial estuvo encabezado por el Intendente, Marne Osorio Lima. (Diario Norte – 5/10/16)

### **SE PRESENTÓ REVISTA “PONTIS - PRÁCTICAS DE TRADUCCIÓN” EN RIVERA**

El 7 de Octubre tuvo lugar en la sede del Centro Regional de Profesores (CERP) del Norte, en Rivera, la presentación de la revista “Pontis - Prácticas de Traducción”. Este es un proyecto seleccionado en la categoría Revistas Especializadas en Cultura del Fondo Concursable para la Cultura de la Dirección Nacional de Cultura (MEC). Al finalizar la presentación se realizó un taller sobre traducción literaria portugués – español.

La revista tiene como objetivo divulgar la literatura uruguaya en Brasil y la literatura brasileña en Uruguay, a partir de la traducción de textos de una serie de autores seleccionados de ambos países. Su acceso es a través del sitio Web: [www.revistapontis.com](http://www.revistapontis.com). El proyecto cuenta con el apoyo y la colaboración de docentes de la Universidad de la República, la Universidade Federal de Río Grande do Sul y de la Universidade de Brasilia. (Diario Norte – 6/10/16)

### **4.ª EDICIÓN DEL “CEPILLAZO” EN LA FRONTERA RIVERA-LIVRAMENTO**

El 24 de Octubre tuvo lugar el “Cepillazo 2016”, evento celebrado en el Shopping Melancia de la ciudad de Rivera, en el marco de del Día del Odontólogo y la Semana de la Salud Bucal. El proyecto nació en 2013 como forma de promover la salud bucal y consistió en un



cepillazo por un minuto con el objetivo de participar en el Libro Guinness de los Récords. Participaron de la celebración del evento el Ministerio de Salud Pública (MSP), la Intendencia Departamental de Rivera, la Prefectura de Santana do Livramento y la Secretaria de Salud de Livramento, dándole por primera vez el carácter de binacional. (Diario Norte – 21/10/16)

#### **DOBLE JORNADA BINACIONAL DE “TRABAJO Y MEDIO AMBIENTE”**

El 25 y 26 de Octubre tuvieron lugar las jornadas binacionales de “trabajo y medio ambiente”. Las mismas fueron organizadas por la División Medio Ambiente de la Intendencia Departamental de Rivera y la Dirección de UTU Rivera, invitando además a participar a la Escuela Municipal “Silveira Martins” de Santana do Livramento. Como parte del trabajo realizado, se exhibieron muestras de productos reciclados a partir del programa “Campo limpio” de la intendencia riverense. (Diario Norte – 26/10/16)

#### **2° ENCUENTRO DE ESCUELAS EN LA FRONTERA RÍO BRANCO - YAGUARON**

El día 27 de Octubre se llevó a cabo en la frontera de Río Branco y Yaguaron el 2° Encuentro Binacional de las escuelas N°5, de la ciudad de Río Branco y la escuela municipal de Guaiba, la Escola Máximo Laviaguerre de Río Grande do Sul. El encuentro tuvo como objetivo el intercambio cultural entre los países fronterizos. (Diario Atlas – 28/10/16)